

CHURCH NEWS - ЦЕРКОВНІ НОВИНИ

26th Sunday after Pentecost - November 18, 2018

26-а неділя після Зіслання Св. Духа - 18 листопада, 2018

1- There will be Divine Liturgy on Wednesday, November 21st at 7PM for the Feast Day of the Presentation of Mary.

21 листопада припадає свято Введення в храм Пресвятої Богородиці, тож Св. Літургія відбудеться о 19:00.

2-Thank you to everyone who came out to support our youth during Games Night! It was a great success, and a great time was had by all! Many people helped to make it a great success, but the youth want to extend special thanks to Suzanna Bodnar who organized and led the preparing and baking of the pretzels, Lil Piche who spearheaded the Card Bingo, and Marika Lepki and Vlado Harasemjluk for helping with the bar. We hope to see you again at another great night soon!

Дякуємо всім, хто приєднався до юнацького заходу у п'ятницю. Це був вдалий вечір гри і ми всі весело провели час! Особливо дякуємо: Сюзанні Боднар за організацію та випічку кренделів; Ліл Піче за її допомогу в проведенні ігор; Марії Лепкій та Владу Гарасемлюк за допомогу з баром, та всім іншим. Надіємось побачитись, в такий спосіб, всі разом ще раз!!!

3-The **Nativity Fast**, also known as St Phillips Fast, has begun, from Nov 15-Dec 24th. During this time we are encouraged to take 40 days to prepare ourselves and our families to be spiritually ready to receive the Incarnate God who comes to us in the Glorious Feast of His Birth. The Bishop has put together several readings and resources for your meditation at this time. This is available at eeparchy.com and follow the News link.

З 15 листопада розпочався Різдвяний піст, що в народі зветься Пилипівка. Цей час дається нам, щоб підготувати нашу душу і тіло до приходу Спасителя. З цією метою, Владика зібрав деякі матеріали для читання до ваших роздумів, які ви знайдете на сайті єпархії, eeparchy.com

4-The Bishop is encouraging everyone to commit to the **New Testament Challenge** this Nativity Fast. This means doing some reading of the bible every day with your family, and you can read through the complete New Testament!! There is a schedule, which is attached. We wish you blessed reading!

Також Владика радить всім прочитати Новий Завіт під час цього посту, влаштуваючи кожного дня сімейні вечори читання Біблії! Розклад цих читань є також представлений для вас. Благословенного вам читання!

5-**Happy Birthday** this week to Nina Nykolyuk and Sandra Spak. Mnohaya Lita! Вітаємо 3 Днем Народження ! Многая Літа!

6- Coffee this week is by Maria and Robert Lepki. Please check the list at the back of the church, and sign up for your week.

Цієї неділі каву готують Марія та Роберт Лепкі. Також, хто має нагоду почастивати всіх різнимим смаколиками в наступні неділі, то запишіться на листочку, що є на дошці оголошень.

7- Reminder to all parishioners about **filling in your envelopes for Sunday or all donations**. If you do not properly fill in the front of the envelope each time with your envelope number and the amount donated, this will affect the amount on your year-end charitable donation receipt. The counters in church try to check this at each Liturgy, but ultimately it is YOUR responsibility to be sure this is done accurately. If you have any questions, please contact Marvin Achtemechuk or Father.

Не забувайте правильно заповнювати недільні конверти, оскільки це може вплинути на загальну суму ваших пожертв. Якщо маєте запитання звертайтеся до Marvin Achtemechuk чи отця.

8- Sunday, Dec 9th will be **St Nicholas Day** in our parish. There will be a pot-luck lunch after church, and St Nicholas may be stopping by with goodies for the young ones!

9 грудня в неділю припадає свято Св. Миколая. Після церкви буде Pot-luck-обід, і ми також чекатимемо на візит Св. Миколая і його невеличкі, але благословенні подаруночки діткам.

9- The church council would like to thank **Josip Bojcun** for stepping forward to act as the **ChurchWatch lead**. This is an initiative put forward by our insurance company, to try and make sure our church is safe. He has volunteered to do frequent drive-by's of the church property to be sure all looks well. We are also asking all of you, whenever you are in the area, if you could just do a quick drive-by of the church, and do a quick check to be sure all looks ok. If there are any concerns, then call 911 if it is an emergency, or call Father or any council member to be sure the concern is taken care of. Together we can help keep our church safe!

Церковний комітет вдячний Йосипу Бойцун за його зголошення стати наглядачем церкви, щоб зберігати нашу церкву в безпеці. Також просимо, хто буватиме неподалік церкви, заїжджати і оглядати її навколо та в разі якоїсь небезпеки доводити це до відому о. Івана або дзвонити 911.

10-December 2nd there will be a second collection for the Bishops Fund after the regular, first collection. This money goes directly to the Bishop to support his efforts in the eparchy. You can donate without envelopes, as this money does not go through our parish at all, but Directly to the Eparchy.

2 грудня відбуватиметься збірка коштів для фонду Владики. Ці кошти йдуть безпосередньо Владиці, як подяка за його єпархіяльну діяльність. Ви можете скласти свої пожертви без конвертів, оскільки вони не переходитимуть через нашу парафію.

LADIES LEAGUE NEWS - НОВИНИ ЛІГИ ЖІНОК

1-The Ladies League has received a Thank You note from the child who was sponsored in Ukraine this year through Bridge of Hope. This was Denys Stahiw. You can see the note on the back bulletin board.

Ліга Жінок отримала лист-подяку від дитини Денис Стахів, хто був під опікою Ліги через Міст Надії. Його лист можна побачити на дошці оголошень в церкві.

2-Sign up on the back board for the Ladies League Christmas Party on Sunday, Dec 16th. This will be immediately after Divine Liturgy, and will be at Bronx Bowl for one hour, then we will walk over to Romans Pizza for a pizza lunch. Please sign up ASAP, and plan to come out for a fun afternoon. Cost will be covered by all your previous hard work, by the Ladies League.

Будь ласка, записуйтеся на Різдвяну вечірку Ліги Жінок в неділю, 16 грудня, зразу після Служби Божої. Вечірка планується провестись в Bronx Bowl на 1 год, після чого прогуляємось до Romans Pizza на піцу. Кошти покриваються фондом Ліги.

3-The Ladies League will begin saying the Rosary before Liturgy every Sunday. This will be led by Pani Nykyforuk, but we will need people who can also step forward to lead sometimes. Please plan to start coming to church at 10:10 to pray together to Our Blessed Mother.

Ліга Жінок починає молитву на вервиці до Пресвятої Богородиці. Пані Никифорок буде вести її перед Службою Божою о 10:10. Приходьте всі бажаючі, щоб віддячити Цариці за її ласки.

YOUTH NEWS- НОВИНИ МОЛОДІ

1-Thank you to all the youth and adults who came to help out on Sunday with the pretzel baking! With so many willing hands, the work went very quickly, and a lot of delicious pretzels were turned out. God bless!

Дякуємо всім дорослим і діткам, хто допомогав випікати кренделики в неділю. Завдяки вашій допомозі, ми закінчили все дуже швидко і вправно. Нехай Бог благословить!

2- The next **Sleepover Retreat** will be on Saturday, Nov 24-Sunday, Nov 25th for everyone in grades 1-6. This will be at Holy Eucharist parish. For more info, contact Millie at 780-424-5496. Forms will be available soon to fill out. **The Parish Council has offered to cover the cost of the youth!!**

Наступна ніч частувань для дітей 1-6 кл відбудеться 24-25 листопада, в парафії Св. Євхаристії. Більше інформації за тел. 780-424-5496- Millie. Кошти за наших діток покриває церковний комітет. Дякуємо за це!

EPARCHY NEWS - ЄПАРХІЙНІ НОВИНИ

1- Today, November 18 will be the the **Second World Day of the Poor**. The theme this year is "The Poor Man cried, and the Lord heard him". For the message from the pope, visit vatican.va.

Сьогодні є другий Всесвітній День Бідних. Темою цього року є «Бідний чоловік плакав і Бог поміг йому». Послання Папи Римського читайте на vatican.va.

2- There is an Online Eastern Catholic Bible Conference available for you to view/attend. It is wednesdays from Nov 14-Dec 19. Registration is Free!! 8:30 EST or 5:30 PST. register at wordoflifeinstitute.com.

З 14 листопада по 19 грудня, проводитиметься східна біблійна католицька онлайн-конференція. Реєстрація є безкоштовною!! Щосереди о 8:30 EST або о 5:30 PST.

3- Monday, November 19th is a **Commemoration Ceremony of the Holodomor** at the Legislature Building Rotunda. 10800-97 Ave, Edmonton. This will be from 12:15-12:45 PM. Please arrive at least by 12:00 to allow time for security

screening. Paid parking is available off 99th Ave between 107 and 108th St, and parking on 107 St.

В понеділок, 19 листопада, в Legislature Building Rotunda, 10800-97 Ave, Edmonton відбудеться церемонія урочистостей присвячених Голодомору. Час проведення 12:15-12:45. Прохання прийхати о 12:00 , щоб охорона мала час для перевірки. Платну парківку можна знайти на 99th Ave між 107 та 108 вул., а також на 107 вул.

4- ACUA (Alberta Council of the Ukrainian Arts) **Artisan Boutique** has a craft store open year round! Regular hours are Thursday 10-4, Friday 2-7, and Saturday 11-3. Local handmade crafts available. 9534-87 St. 780-488-8558. ACUA Artisan Botique пропонує на продаж різні речі ручної роботи. Графік роботи: Четвер 10-4, п'ятниця 2-7, субота 11-3. Тел. 780-488-8558.

5-Discussion sponsored by the Ukrainian Professional and Business Club of Edmonton at SUM hall on Thursday, Nov 22 at 6:30 PM. Topic is "The important role played by the Ukrainian Professional and Business Club in the development of Ukrainian Studies in Canada. All are welcome. RSVP by Nov 20 to meestedmonton@gmail.com

22 листопада о 6:30 в будинку Спілки Української Молоді, відбудеться зустріч Української Професійної Бізнес Спілки. Темою зустрічі буде « Роль Української Професійної Бізнес Спілки в розвитку українського навчання в Канаді». Всі запрошуються! Реєстрація до 20 листопада meestedmonton@gmail.com

6- **Pyrohy supper** Friday, November 23 at SUM, 5-8PM. Come and see some of our amazing youth perform traditional Ukrainian dances, and enjoy home-made pyrohy. Adults \$16 and Children under 12 \$7. All you can eat!

23 листопада 17:00-20:00, в Домі Спілки Української Молоді, матимете чудову нагоду поласувати домашніми варениками та отримати задоволення від українських танців у виконанні нашої молоді. Квитки: дорослі -\$16, діти менше 12 років- \$7. Смачного!

7-**Harvest Dance in Andrew** at the Community centre. 5401-51 Ave. Saturday, November 24. No Minors. All proceeds in support of Firefighter Aid Ukraine.

8PM. Tickets are \$35 in advance on www.eventbrite.ca or call Tracy 780-717-7247. If available, tickets at the door will be \$40. Includes a late perogie lunch!

В суботу, 24 листопада, о 20:00, всі запрошуються на День Танців в Andrew at the Community centre, 5401-51 Ave. Цей захід влаштовується з благочинною метою на допомогу українським пожежникам. Квитки-35\$ зараз, чи 40\$- при дверях. Вечеря варениками додаються до квитка.

8- ACUA Workshop **Baking for the Ukrainian Christmas Table**. Learn to bake a number of breads and pastries for the Christmas table! November 24 from 9:30-3:30. Register by November 16, \$115 cost. call 780-488-8558.

24 листопада, з 9:30-3:30 ACUA готує гурток з приготування їжі на Український Різдвяний стіл. Це нагода навчитись випікати хліб та інші страви на Різдво. Ціна \$115, тел. 780-488-8558

9- **Christmas Around the World** is happening again this year on Nov 22-25 at the Chateau Louis Conference Centre. Experience a beloved Edmonton tradition as Vinok takes you through a dinner theatre to let you experience centuries of Christmas culture, costume and tradition. This event sells out yearly. For tickets visit www.vinok.ca or call 780-454-3739.

22-25 листопада в Chateau Louis Conference Centre знову проводитиметься захід «Різдво навколо світу». «Вінок» з своєю програмою та різноманітними костюмами допоможе вам ознайомитись з традиціями Едмонтону та відчувати Різдвяний настрій різних століть. Квитки за тел.780-454-3739 / www.vinok.ca

10- **Annual Holodomor Celebration** at Sir Winston Churchill Square. Saturday, November 24th at 12:30. Please come out to commemorate the 1932-1933 famine and genocide.

Щорічне відзначення голодомору відбудеться в Sir Winston Churchill Square, в суботу, 24 листопада о 12:30. Будь ласка, прийдіть щоб вшанувати пам'яттю загиблих від геноциду.

11- **Ninth Annual Bishops Gala** will be November 29, 2018. This as an annual fundraiser to support the operation and programming of the Eparchy of Edmonton. ulCoctails at 6PM. Tickets \$175 each. They are also looking for anyone who wants to donate an item for the Silent Auction. call 780-424-5496.

Дев'яте щорічне святкування у Владики буде 29 листопада, 2018. Цей щорічний збір коштів необхідний для підтримки епархії Едмонтону.

Коктейль розпочнеться о 18:00. Ціна квитків \$176. Також необхідні ваші пожертви речей для аукціону. 780-424-5496.

12- Saturday, Dec 1 will be **St Josaphat Christmas Bazaar** from 9AM-3PM in the church basement. For sale will be borscht, baked goods, meat, honey, books, icons, etc. Private vendors are welcome to participate. Call 780-422-3181 for more info.

В суботу, 1 грудня, з 9:00-15:00 в церковному підвальному приміщенні відбудеться Різдвяний Базар в церкві Св. Йосафата. Для продажу будуть представлені : борщ, м'ясні вироби, випічка, мед, книги, ікони. Приватні підприємці також можуть брати участь. За дод. інформацією дзвоніть 780-422-3181

13- The Ukrainian Male Chorus of Edmonton presents "**A Festive Mosaic**" concert on Saturday, December 1 at 7 PM. This will be at McDougall United Church 10025-101 St. Tickets will be \$20 Adults, \$10 students and 12 and under free. Visit www.ukrainianmalechorus.ca

1 грудня о 19:00 at McDougall United Church 10025-101 St, Український чоловічий хор Едмонтону презентує концерт « Святкова Мозаїка». Квитки: дорослі-20\$, студенти та учні до 12-10\$, діти менше 12-безкоштовно. www.ukrainianmalechorus.ca

14- Celebrate **St Nicholas Day** at ACUA. December 15 10-11:30 AM. Register by Dec 12th, registration is free. Bring your children to ACUA and they can celebrate St Nicholas Day. Read a Christmas story and make a special Christmas Angel they can take home. Donations will be accepted to cover the cost of the materials. 780-488-8558.

Святкування дня Св. Миколая в АСУА планується 15 грудня 10-11:30 am. Реєстрація до 12 грудня. Візьміть своїх дітей до АСУА, де ви прочитаєте їм Різдвяну історію і зробите Різдвяного ангелика, якого візьмете додому. Добровільні внески прийматимуться для покупки матеріалу 780-488-8558.

15- Come listen to the resonant tones of a Mens Choir Axios as they present **Advent with Axios**. Sunday, December 16th at St Basils Church at 5 PM. Tickets are \$25 in advance, \$30 at the door. For more info or to purchase tickets visit www.axioschoir.com or call 780-906-1549.

«**Advent with Axios**»-прийдіть та послухайте чудові голоси чоловічого хору Аксіос. Неділя, 16 грудня , 17:00. Квитки: заздалегідь-\$25, при вході -\$30. За додатковою інформацією звертайтеся www.axioschoir.com / 780-906-1549

16- **CYM New Years Zabava** hosted by the League of Ukrainian Canadian Women. Will be Dec 31st. Tickets are available now. Tickets available for youth prices and dance only options. Call Lidia at 780-938-6620.

31 грудня Лігою Українських Жінок Канади влаштовується Новорічна забава в СУМі. Квитки вже можна придбати. За додатковою інформацією дзвонити 780-938-6620.

17- **Malanka at UNF** hall will be Saturday, Jan 19. For tickets call Tamara at 780-486-5885. Discounted prices for buying before Jan 1st.

Святкування Маланки в UNF проводитиметься 19 січня. За квитками дзвоніть Тамарі, 780-486-5885.

12- **BIBLE STUDIES:**

St Josaphat Tuesdays 7-9 call Don 780)424-3477

Holy Eucharist Mondays 6-9 call (780)471-2445

Dormition Parish Wednesdays 7PM

Вивчення Біблії

-в катедрі Св. Йосафата - вівторок 19:00-21:00 (780-424-3477)

-в церкві Св. Євхаристії - понеділок 16:00-21:00 (780-471-2445)

-в церкві Успіння – середа 19:00